



**Современный
Гуманитарный
Университет
Дистанционное образование**

Рабочий учебник

Фамилия _____
Факультет _____
№ контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА**

ЮНИТА 8

МОСКВА 1999

Разработано Н.С. Силкиной

Рекомендовано Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

Курс:

- Юнита 1.** Части речи. Имя существительное. Артикль. Имя прилагательное. Вопросительные предложения.
- Юнита 2.** Наречие. Предлоги. Местоимения.
- Юнита 3.** Глаголы I, II, III групп. Passé composé. Futur Simple, Futur immédiat.
- Юнита 4.** Imparfait. Plus-que-Parfait. Passé immédiat. Passé simple.
- Юнита 5.** Impératif. Conditionnel.
- Юнита 6.** Forme passive. Passé antérieur. Futur antérieur. Согласование времен.
- Юнита 7.** Mode Subjonctif.
- Юнита 8.** Le Subjonctif dans les subordonnées circonstancielles.
- Юнита 9.** Participe présent, participe passé, gérondif.
- Юнита 10.** Proposition participe. Proposition infinitive. Constructions causatives.
- Юнита 11.** Groupe de mots. Proposition simple. Les termes secondaires. Ordre des mots.
- Юнита 12.** Phrase. Subordonnée. Discours direct et indirect. Ponctuation.

ЮНИТА 8

Дано продолжение описания сослагательного наклонения: употребление subjunctif в придаточных обстоятельственных предложениях; образование subjunctif imparfait и plus-que-parfait; употребление времен subjunctif.

Сопровождается комплексом упражнений.

Для студентов факультета лингвистики СГУ

Соответствует профессиональной образовательной программе № 4

ОГЛАВЛЕНИЕ

	№ стр.
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	4
ЛИТЕРАТУРА	5
ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ	6
ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ	7
LEÇON 1	8
1. Le subjonctif dans les subordonnées circonstancielles	8
LEÇON 2	25
1. Conjonctions introduisant une subordonnée de conseection	25
LEÇON 3	45
1. Révision de Subjonctif dans les subordonnées circonstancielles	45
LEÇON 4	56
1. Le subjonctif dans la proposition indépendante	56
2. Révision	60
LEÇON 5	67
1. Imparfait du subjonctif	67
1.1. Formation	68
2. Le plus-que-parfait du subjonctif	71
2.1. Formation	71
3. Tableau récapitulatif de l'emploi des temps dans la subordonnée au subjonctif et dans la principale	74
ГЛОССАРИЙ*	

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Употребление *subjonctif* в придаточных обстоятельственных.

Союзы, вводящие придаточные уступки.

Употребление *subjonctif* в независимых предложениях.

Imparfait du subjonctif.

Plus-que-parfait du subjonctif.

Употребление времен в придаточном предложении, стоящем в *subjonctif*, и в главном предложении.

ЛИТЕРАТУРА

Базовые учебники:

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. М., 1997.
или
2. Може Г. Практическая грамматика современного французского языка. Спб., 1996.

Дополнительные учебники:

1. Гак В. Г., Ганшина К.А. Французско-русский словарь. М., 1997.
2. Николаева И.В. Справочник по спряжению французского глагола. М., 1989.
3. Рощупкина Е.А. Краткий справочник по грамматике французского языка. М., 1990.
4. Callamand M., Boulares V. Grammaire vivante du français. Exercices d'apprentissage 1. Paris, 1989.
5. Girardet J., Cridlig J.-M., Dominique Ph. Le nouveau sans frontières 2. Paris. 1990.
6. Girardet J., Cridlig J.-M., Dominique Ph. Le nouveau sans frontières 3. Paris. 1990.
7. de Salins G.D., Dupré la Tour S. Nouveaux exercices de grammaire. Paris, 1991.
8. de Salins G.D., Dupré la Tour S. Exercices de grammaire. Perfectionnement. Paris, 1988.

ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ

№ п/п	Умения	Алгоритм
1	Употребление наклонений в придаточных обстоятельственных.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите тип придаточного обстоятельственного. 2. Назовите союз, которым оно вводится. 3. Определите характер действия придаточного предложения: реальное или возможное, желаемое. 4. Употребите в придаточном предложении <i>subjonctif</i> или <i>indicatif</i>.
2	Образование <i>plus-que-parfait du subjonctif</i> .	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите форму 2-го лица единственного числа глагола в <i>passé simple de l'indicatif</i>. 2. Определите окончание <i>imparfait du subjonctif</i> нужного лица и числа. 3. Образуйте форму <i>imparfait du subjonctif</i> прибавлением окончания к основе глагола.
3	Образование <i>plus-que-parfait du subjonctif</i> .	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите, с каким вспомогательным глаголом спрягается данный глагол. 2. Поставьте вспомогательный глагол в <i>subjonctif imparfait</i> в нужном лице и числе. 3. Определите <i>participe passé</i> спрягаемого глагола. 4. Образуйте форму <i>subjonctif plus-que-parfait</i>, употребив <i>participe passé</i> после вспомогательного глагола. 5. Сделайте согласование <i>participe passé</i>, если это необходимо.
4	Употребление времен <i>subjonctif</i> в придаточном предложении	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите, в каком времени стоит глагол главного предложения. 2. Определите характер отношений, выражаемых придаточным предложением: одновременность, предшествование или следование. 3. Употребите в придаточном предложении одно из времен <i>subjonctif</i>: <i>présent</i>, <i>passé</i>, <i>imparfait</i> или <i>plus-que-parfait</i>.

ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ

1. Употребите нужную форму глагола manquer, содержащегося в придаточном обстоятельном предложении: Le train avait du retard, de sorte que je (manquer) mon rendez-vous.

- 1) Придаточное предложение является обстоятельным следствия.
- 2) Оно вводится союзом de sorte que.
- 3) В предложении выражено реальное событие, не зависящее от воли написавшего это.
- 4) В придаточном предложении следует употребить passé composé. Предложение будет иметь следующий вид: Le train avait du retard, de sorte que j'ai manqué mon rendez-vous.

2. Образуйте subjunctif imparfait глагола comprendre, употребленного в предложении Il fallait qu'il (comprendre).

- 1) Глагол comprendre в форме 2-го лица единственного числа passé simple de l'indicatif — (tu) compris.
- 2) Окончание subjunctif imparfait 3-го лица единственного числа —ût.
- 3) Полученная форма subjunctif imparfait — comprît. Предложение будет иметь вид: Il fallait qu'il comprît.

3. Образуйте subjunctif plus-que-parfait глагола manger, употребленного в предложении: On souhaitait qu'il (venir).

- 1) Глагол venir спрягается с вспомогательным глаголом être.
- 2) Форма subjunctif imparfait 3-го лица единственного числа глагола être — fût.
- 3) Причастие прошедшего времени глагола venir — venu.
- 4) Полученная форма: fût venu.
- 5) Согласование не делается. Таким образом, предложение будет иметь вид: On souhaitait qu'il fût venu.

4. Употребите нужное время subjunctif глагола arriver, содержащегося в предложении: Elle ignorait qu'il déjà (arriver).

- 1) Глагол главного предложения употреблен в прошедшем времени.
- 2) Действие придаточного предложения выражает предшествование по отношению к действию главного.
- 3) В придаточном предложении следует употребить subjunctif plus-que-parfait. Предложение будет иметь вид: Elle ignorait qu'il fût déjà arrivé.

1. Le subjonctif dans les subordonnées circonstancielles

L'emploi du subjonctif dans les subordonnées circonstancielles dépend des conjonctions et locutions conjonctives qui les introduisent.

en attendant que
jusqu'à ce que
avant que

пока не, в ожидании пока
до тех пор пока не ...
прежде, раньше чем

Ces locutions conjonctives introduisent les subordonnées temporelles qui marquent la postériorité par rapport à la principale:

Ne vous dérangez pas,
je trouverai à m'occuper
en attendant qu'il revienne.

Не беспокойтесь, я найду чем
заняться в ожидании, пока он
не вернется.

Tout doit être décidé avant
que nous (ne) soyons de retour. прежде чем мы (не) вернемся.

Все должно быть решено,
прежде чем мы (не) вернемся.

Je continuerai à insister
jusqu'à ce que tu acceptes.

Я буду настаивать до тех,
пока ты не согласишься.

Remarque

1. Le subjonctif après *avant que* est souvent précédé d'un *ne* explétif (tout comme en russe: avant que nous ne soyons de retour — прежде чем мы не вернемся).
2. Attention à ne pas employer ce *ne* après *en attendant que* et *jusqu'à ce que*!

Exercice 1. Traduisez en russe.

1. A cinq heures nous nous mettrons en route. Mieux vaut partir avant qu'il ne fasse jour. _____

2. Va chez Louis. Attends-le jusqu'à ce qu'on trouve où il se cache.

3. L'enfant s'assoit bien sage en attendant que le médecin s'occupe de lui.

4. Ai-je le temps de visiter encore une salle avant que le musée ne ferme?

5. Ne pouvant tenir sur place, il se lève et commence à aller et venir devant la porte en attendant qu'on l'appelle.

Exercice 2. Transformez les phrases en employant dans l'exercice a) une subordonnée introduite par *jusqu'à ce que* et dans b) une subordonnée introduite par *avant que*:

a) 1. Gardez le silence. Je vous apprendrez ma décision.

2. Ne bougez pas. Je serai de retour.

3. Restez ici. On viendra vous chercher.

4. Surveillez les enfants. Je reviendrai.

5. Restez ici. Vous recevrez un nouvel ordre.

6. N'avancez pas, j'éteindrai le feu.

b) 1. Excusez-nous. Il sera bientôt tard.

2. Ne vous adressez pas à lui. Je vous le dirai.

3. Dites-le lui. Il peut l'apprendre par les journaux.

4. Ne décidez rien. Son père va être de retour.

5. Arrêtez-le. Il va prendre une décision définitive.

Exercice 3. Transformez les phrases d'après le modèle.

Modèle: Je vous dirai quand il faudra partir .

Ne partez pas avant que je (ne) vous le dise.

1. Je vous dirai quand vous devez vous réunir.

2. Nous vous écrivons quand vous pouvez venir.

3. On vous dira quand vous pouvez venir.

4. Je vous dirai quand il faudra agir.

5. Vous recevrez un ordre qui précisera quand il faudra quitter le port.

6. Nous vous télégraphierons quand il faudra se présenter.

Exercice 4. Employez les conjonctions qui conviennent.

1. _____ qu'elle quitte la chambre, Robert lui fait signe qu'il veut lui parler. 2. Pierre doit être à la maison. Fais son numéro _____ tu obtiennes une réponse. 3. Si c'est fermé, vous sonnerez, _____ on ouvre. 4. _____ que je finisse, téléphone à Michell. 5. Il faut que

vous partiez _____ les enfants ne vous voient. 6. Denise reste seule assise près de la porte _____ son oncle puisse la reconduire chez elle. 7. Sortez _____ que je vous mette à la porte. 8. Elle reste auprès du lit de l'enfant _____ qu'il s'endorme. 9. Acceptez-vous que je reste chez vous _____ je trouve le moyen de quitter la ville? 10. Il se hâte de traverser la rue _____ le feu ne passe au rouge.

Exercice 5. Répondez aux questions en employant *jusqu'à ce que*.

1. Pierre restera-t-il longtemps à Paris? 2. Combien de fois dois-je lire ce fragment? 3. Combien de temps ces papiers resteront-ils chez nous? 4. Combien de fois allez-vous le lui répéter? 5. Resterez-vous longtemps sur la plage?

Exercice 6. Répondez d'après le modèle.

Modèle: — Il va pleuvoir. — Alors nous devons rentrer?
— Oui, il faut que vous rentriez avant qu'il (ne) pleuve.

1. Il va faire tout à fait nuit. — Alors Suzanne doit finir son travail? 2. La nuit va tomber. — Alors nous devons aller à leur recherche? 3. Nous allons nous mettre en route. — Alors Paul doit nous donner quelques recommandations? 4. Elle va bientôt nous quitter. — Alors je dois lui dire tout? 5. Pierre se rend chez Michel. — Alors je dois lui raconter cet incident?

Attention!

Les subordonnées introduites par *avant que, jusqu'à ce que, en attendant que* marquent une action postérieure par rapport à l'action principale, c'est-à-dire que l'action de la subordonnée a lieu après l'action de la principale. Cependant le verbe de la subordonnée se met à un temps composée (le passé ou le plus-que-parfait du subjonctif) qui souligne le caractère de résultat de l'action de la subordonnée:

Je ne partirai pas avant que vous ne m'ayez tout *expliqué*.

Exercice 8. Observez l'emploi du passé du subjonctif dans les phrases ci-dessous.

1. Je suis sûr qu'il aura trouvé de l'eau avant que le soir *soit venu*.
2. Tu resterais enfermé dans la chambre jusqu'à ce que tu *aies tout avoué*.
3. Avant que j'*aie* pu prononcer un mot il saisit la lettre et la déchira.
4. La mère dit qu'elle restera dans le village jusqu'à ce qu'on *ait retrouvé* son fils.
5. Il est si fatigué qu'il s'endort avant que j'*aie fini* de lui raconter mon histoire.
6. Ils marchent très vite et ne s'arrêtent plus jusqu'à ce qu'ils *soient sortis* de l'ombre des arbres.

(Tiré des auteurs français).

**à condition que
pourvu que
à moins que**

если только, при условии, что
лишь бы, только бы
если только не

Ces locutions conjonctives introduisent une subordonnée conditionnelle:

Vous pouvez jouer ici
à *condition que* vous ne
fassiez pas trop de bruit.

Вы можете здесь играть *при
условии, что (если только)* не
будете слишком сильно шуметь.

Je lui pardonnerai tout
pourvu qu'il promette de
ne plus recommencer.

Я ему все прощу, *лишь бы*
он пообещал, что это
не повторится.

Nous pouvons nous asseoir
un peu, *à moins que* vous (ne)
préfériez marcher.

Мы можем немного посидеть,
если только вы не
предпочитаете погулять.

Remarques

1. Le subjonctif après *à moins que* peut s'accompagner d'un *ne* explétif (qui est toutefois facultatif).
2. La subordonnée introduite par *à moins que* peut se présenter comme une proposition indépendante.

Exercice 9. Traduisez en russe et observez l'emploi du subjonctif.

1. Mon frère veut jouer d'un instrument. Papa est d'accord à *condition* que cela ne *fasse* pas trop de bruit. _____

2. Cela lui est égal ce qu'on pensera de lui, *pourvu* qu'on le *laisse* travailler tranquillement. _____

3. Tu est trop sotté, à *moins* que tu *fasses* exprès de ne pas comprendre.

4. L'opération commence demain matin à *moins* qu'il ne *se produise* un accident. _____

5. Pourrai-je vous téléphoner? — A *condition* que ce ne *soit* pas tard. Je me couche tôt. _____

Exercice 10. Remaniez les phrases suivantes en remplaçant *sauf si* et *si seulement* ... ne ... pas par *à moins que* pour l'exercice a) et *si seulement* par *à condition que* pour l'exercice b).

a) 1. Nous partirons dans une heure *sauf* s'il se remet à pleuvoir.

2. Causons d'autre chose *si seulement* cela *ne* vous est *pas* désagréable.

3. Si vous en avez l'occasion, passez me voir. *Si seulement* vous *ne* préférez *pas* que je monte chez vous un de ces jours.

4. Vous arriverez trop tard *si seulement* vous *ne* partez *pas* tout de suite.

5. Je préférerais passer mes vacances chez toi, *si seulement* ça ne te dérange *pas*.

b) 1. Je te permettrai de sortir, *si seulement* tu promets de ne pas rentrer trop tard. _____

2. On apprend beaucoup en voyageant *si seulement* on sait observer.

3. Tu peux rester dans cette pièce *si seulement* tu ne touches rien sur mon bureau. _____

4. Je te laisserai sortir *si seulement* tu t'habilles plus chaudement.

Exercice 11. Traduisez.

1. Я зайду к вам во второй половине дня, если только меня не задержат на работе. _____

2. Я покажу тебе все при условии, что ты никому ничего не скажешь.

3. Я сделаю все так, как ты хочешь, лишь бы ты не волновался.

4. Решено, мы уедем завтра, если только вы не передумаете в последний момент. _____

5. Если только ты немного поторопишься, ты успеешь на последний поезд. _____

6. Мы можем пойти в цирк, если только ты не предпочитаешь кино.

7. Это лекарство очень эффективно, если только его принимать регулярно. _____

De manière que, de façon que, en sorte que

Ces locutions conjonctives introduisent les subordonnées de conséquence et se traduisent en russe par *так, чтобы; таким образом, чтобы*:

Parlez *de façon que* tout le monde vous *entende*.

Говорите *так, чтобы* все вас *слышали*.

Remarque

La locution conjonctive *en sorte que* est le plus souvent précédée du verbe *faire* avec lequel elle forme une sorte d'expression: *faire en sorte que* — *сделать, устроить так, чтобы*.

Faites *en sorte que* tout le monde *soit* prévenu à temps.

Exercice 12. Traduisez les phrases en russe et observez l'emploi du subjonctif.

1. Le bandit saisit l'enfant et l'attache avec la corde *de façon qu'il ne puisse* remuer ni les bras, ni les jambes. _____

2. Faites un effort et conduisez-vous donc *de façon que* personne ne *s'aperçoive* de rien. _____

3. Il faut résoudre ce problème *de manière que* les intérêts de tous *soient* respectés. _____

4. *Faites en sorte que* les meilleurs places *soient* réservées à nos hôtes.

Exercice 13. Traduisez.

1. Говорите так, чтобы вас понимали.

2. Он старается поступать таким образом, чтобы никто не мог его ни в чем упрекнуть.

3. Пиши так, чтобы можно было разобрать твой почерк.

4. Не беспокойтесь, я сделаю все так, чтобы никто ничего не заметил.

5. Объясни все так, чтобы ни к чему нельзя было придаться.

6. Он садится так, чтобы солнце не мешало ему читать.

Pour que, afin que — чтобы

Ces locutions conjonctives introduisent une subordonnée finale (de but) — придаточные цели.

Il faudra encore plusieurs années *pour que* le problème du logement *soit* résolu.

Понадобится еще несколько лет, *чтобы* жилищная проблема была решена.

Je vous fais part de ce détail *afin que* vous ne vous *fassiez* pas d'illusion sur ce qui vous attend.

Я вам сообщаю об этом факте с *тем, чтобы* вы не питали никаких иллюзий относительно того, что вас ожидает.

La locution conjonctive *pour que* s'emploie le plus souvent dans la langue parlée, tandis que *afin que* appartient plutôt à la langue littéraire.

La locution *afin que* s'emploie seulement dans la subordonnée du but. La locution *pour que* peut exprimer d'autres rapports circonstanciels, et introduire les subordonnées de cause et de conséquence.

Il faut qu'il soit bien mal *pour que* le médecin lui ait *prescrit* un tel régime. (cause)

Его состояние, очевидно, весьма плохое, если (раз) врач предписал ему такой режим.

Mais que vous ai-je fait *pour que* vous me *traitez* de cette façon? (cause)

Что я вам сделал, что вы так со мной обращаетесь?

Il suffit de le contredire *pour qu'il se fâche*. (conséquence)

Достаточно ему возразить, чтобы он рассердился.

Il sait trop peu de choses *pour qu'on puisse compter* sur ses conseils. (conséquence)

Он слишком мало осведомлен, чтобы можно было полагаться на его советы.

Remarque

Pour que exprimant la conséquence s'emploie avec, dans la principale, des mots tels que : *assez, trop, suffisamment, il suffit, il faut*.

Exercice 14. Précisez le sens du *pour que* et dites quelle subordonnée il introduit; traduisez les phrases en russe.

1. Elle doit vraiment être bien sensible *pour qu'un* rien la mette dans cet état. _____

2. *Pour qu'une* lettre arrive vite et bien, il faut que l'adresse du destinataire soit exacte et complète. _____

3. Il a fallu du temps *pour que* les choses se remettent en place. _____

4. Il ne faut pas les alarmer. On peut s'arranger *pour que* ça paraisse naturel. _____

5. Il y a trop longtemps que vous ne m'aviez pas vue *pour que* vous puissiez me reconnaître. _____

6. Il lui suffit d'élever un peu la voix *pour que* le silence se rétablisse. _____

7. Prenez toutes les précautions, ne négligez rien *pour que* plus tard on n'ait rien à vous reprocher. _____

8. Mais qu'est-ce qu'il a dit *pour que* tu te mettes dans cet état?

Exercice 15. Transformez les phrases, en employant *pour que*.

1. Appelez Paul. Il doit reconduire les enfants.

2. N'oubliez pas le transistor. Nous voulons avoir un peu de musique.

3. Ne fermez pas la porte. Je pourrai surveiller les enfants.

4. Donnez-lui une couverture. Elle aura plus chaud et elle s'endormira plus vite. _____

5. Répétez-le lui. Il doit le bien retenir.

6. Donnez-nous de l'argent. Nous achèterons des provisions.

7. Ne vous éloignez pas. On pourra vous trouver plus vite.

Exercice 16. Répondez aux questions d'après le modèle en employant dans le principale l'adverbe *trop*.

Modèle: Ce panier est lourd. Juliette pourra-t-elle le porter?
Non, ce panier est trop lourde pour que Juliette puisse le porter.

1. L'eau est froide aujourd'hui. Pourrons-nous nous baigner?

2. Cet article est très difficile. Est-ce que je pourrai le traduire sans dictionnaire? _____

3. Il fait très froid aujourd'hui. Pourrons-nous aller patiner?

4. Les enfants font beaucoup de bruit. Michel pourra-t-il s'endormir?

5. Je crois que cette règle est très facile. Est-ce que j'ai besoin de l'expliquer encore une fois? _____

6. Son devoir d'algèbre est facile aujourd'hui. Est-ce que Pierre a besoin de l'aide de son frère aîné? _____

Exercice 17. Traduisez.

1. Мне кажется, что эта статья слишком трудна, чтобы вы могли перевести ее без словаря. _____

2. Может быть, он тебя чем-нибудь обидел, это не основание, чтобы ты с ним не здоровался. _____

3. Расскажите мне все подробно, чтобы я мог дать вам правильный (bon) совет. _____

4. Я вам обещаю сделать все возможное, чтобы он это не узнал.

5. Старайся хорошо вести себя, чтобы у учителя не было основания тебя наказывать.

6. Сегодня слишком холодно, чтобы ты мог выйти без пальто.

7. Чтобы ты не заблудился, я тебе нарисовал план нашего квартала.

8. Мы сделаем все, чтобы ваша поездка была максимально (au maximum) приятной и полезной.

9. Сколько раз я должен это тебе повторять, чтобы ты мне поверил.

Attention!

Attention à la conjonction russe *чтобы* qui peut introduire une subordonnée complétive et une subordonnée circonstancielle de but :

Я ему говорю, *чтобы*
он пришел завтра.

Я ему это говорю, *чтобы он смог*
приготовить все заранее.

subordonnée complétive — subordonnée circonstancielle de but
(Qu'est-ce que je lui dis?) — (Pourquoi, dans quel but lui dis-je cela?)

En français la subordonnée
est introduite par la
conjonction **que**:
Je lui dis qu'il vienne demain.

En français la subordonnée
est introduite par la locution
conjonctionnelle **pour que**:
Je le lui dis pour qu'il puisse préparer
tout d'avance.

Exercice 18. Justifiez l'emploi des conjonctions *que* et *pour que*.

1. Je veux fermer la porte *pour qu'*on ne soit pas dérangé par les enfants.
2. Il écrit *que* nous lui envoyions ses papiers.
3. Il faut du temps *pour que* les choses s'arrangent.
4. Elle demande *que* tu fasses marcher la radio.
5. Elle va tirer les rideaux *pour que* la malade s'endorme plus vite.

Exercice 19. Remplacez les points par *que* et *pour que*.

1. J'ai retardé la discussion _____ vous puissiez y assister.
2. Dites-lui _____ il vienne me voir.
3. Je te le dis _____ tu saches ce qui t'attend.
4. Il comprend qu'il faudra des années _____ son rêve se réalise.
5. Elle demande _____ on la laisse tranquille.
6. Je viens vous chercher _____ vous m'accompagniez chez Paul.
7. Je vous le dis _____ vous vous surveilliez.

Exercice 20. Traduisez.

1. Андрей говорит медленно, чтобы гость его понял.

2. Я не думаю, чтобы это было так срочно. _____

3. Не уходите слишком далеко, чтобы я мог вас быстро найти.

4. Я повесил свой плащ у печки, чтобы он быстро высох.

5. Скажи ему, чтобы он повесил мой плащ у печки, мне надо, чтобы он поскорее высох. Я должен уйти через полчаса.

6. Что я должен сделать, чтобы вы были довольны?

7. Я тебе оставлю этот пакет, чтобы ты отнес его в редакцию.

8. Понадобится время, чтобы он понял, что его поведение было нелепым (ridicule). _____

De peur que, de (par) crainte que

Les locutions conjonctives **de peur que**, et **de (par) crainte que** introduisent une subordonnée de but (finale) à sens négatif. Elles se traduisent en russe par **чтобы не; для того, чтобы не; опасаясь; из опасения, что; как бы не**:

Elle ne veut pas les laisser partir seuls *de peur qu'ils ne fassent* des bêtises.

Она не хочет отпускать их одних, опасаясь, что они наделают глупостей (из опасения, что они наделают глупостей).

N.B. Ces locutions demandent un **ne** explétif devant le verbe de la subordonnée.

Exercice 21. Traduisez en russe.

1. Il ne veut rien nous dire *de peur que nous ne bavardions*.

2. Je n'ose répliquer *de peur qu'il ne se mette* en colère.

3. Elle nous l'explique encore et encore *de crainte que nous n'interprétions* mal son action. _____

4. Elle cache son visage dans les mains *de peur que* cet homme *ne* la reconnaisse. _____

5. Il n'a pas parlé à ses parents de la durée du voyage *par crainte qu'ils ne* s'y *opposent*. _____

Exercice 22. Transformez ces phrases en employant *de peur que*.

1. Il n'ose pas insister. Paul peut se mettre en colère.

2. Elle veut fermer la fenêtre. Tu peux prendre froid.

3. Elle vous explique tout cela parce que vous pouvez l'accuser de négligence. _____

4. Je vous le répète parce que vous pouvez oublier votre promesse.

5. Elle ne vous laissera pas sortir. Vous pouvez prendre froid.

Exercice 23. Traduisez.

1. Она не дала Пьеру мороженое из опасения, что он простудится и заболеет. _____

2. Я хочу вас проводить, чтобы вы не заблудились.

3. Она запирала свою комнату на ключ (à clé), опасаясь, что ее приведут в беспорядок. _____

4. Он не перестает нам это повторять из опасения, что мы что-нибудь перепутаем. _____

5. Она просит вас прийти в другой раз, опасаясь, как бы ваш визит не утомил больного. _____

6. Он положил письмо в карман моего пиджака из опасения, что я его потеряю. _____

LEÇON 2

УРОК 2

1. Conjonctions introduisant une subordonnée de concession

<p>bien que, quoique si ... que, aussi ... que quel que, qui que, quoi que, où que</p>

Bien que, quoique

Ces locutions introduisent une subordonnée de concession (уступительное придаточное) et se traduisent par **хотя; несмотря на то, что**. **Quoique** s'emploie dans la langue parlée, **bien que** caractérise la langue littéraire.

Bien que nous nous connaissions depuis longtemps, nous savons très peu de choses l'un de l'autre.

Несмотря на то, что (хотя) мы знакомы уже давно, мы мало что знаем друг о друге.

Il y a encore peu de monde dehors, quoique la pluie ait déjà cessé.

На улице еще мало народу, хотя дождь уже кончился.

Exercice 1. Traduisez ces phrases, en observant l'emploi de subonctif.

1. Bien *qu'il* ne pleuve plus, il n'y a personne sur le quai.

2. Je prends mon parapluie *quoique* le temps paraisse beau.

3. Pierre trouve toujours un moment pour venir nous voir *bien qu'il* ait beaucoup de travail en ce moment. _____

4. Je n'aime pas cette musique, *quoique* vous avez une belle voix et que vous chantiez bien. _____

5. Robert est entré au groupe Valmy il y a seulement quatre mois et *bien qu'il* ait déjà participé à plusieurs opérations on ne lui accorde pas encore une confiance absolue.

Exercice 2. Remaniez les phrases de manière à employer *bien que* et *quoique*.

1. Elle comprend de quoi il s'agit mais elle prend l'air étonnée.

2. Il est énergique et adroit mais il ne peut pas réaliser son rêve.

3. Ils ont loué toute la maison, mais ils n'en occupent que deux pièces.

4. Michel veut faire quelques pas dans le jardin, mais il est encore faible.

5. La mer est mauvaise, mais les sauveteurs partent au secours de l'hydravion. _____

6. L'air du dehors est encore froid, mais elle me demande d'ouvrir la fenêtre.

7. François est un joueur d'échecs plus que médiocre, mais ce jeu lui plaît beaucoup. _____

8. Nous irons à la patinoire. Il est vrai qu'il fait très froid.

9. Presonne ne veut quitter son abri. Pourtant la pluie s'est calmée un peu.

Exercice 3. Donnez les réponses d'après le modèle.

Modèle: — Pierre est très occupé les derniers temps.

— Alors il ne pourra pas venir avec nous?

— Mais si, bien que Pierre soit très occupé, il viendra avec nous.

1. Il fait déjà sombre. — Alors vos camarades n'irons pas à la recherche du garçon? _____

2. Louise est très changée. — Alors ses amis ne l'ont pas reconnue?

3. Raymond joue bien de la guitare. — Il ne prendra donc plus des leçons de musique? _____

4. Il fait mauvais aujourd'hui. — Alors les enfants ne pourront pas faire leur promenade? _____

5. Lucien est très pressé. — Il ne pourra donc pas nous attendre?

6. Dans la voiture il y a peu de place. — Alors nous ne pourrions pas emmener Juliette? _____

7. Je suis extrêmement occupé. — Vous ne participez donc pas à notre colloque? _____

Exercice 4. Donnez des réponses affirmatives ou négatives à ces questions en employant une subordonnée commençant par *bien que* et *quoique*.

1. Irez-vous à la patinoire?

2. Avez-vous faim?

3. Michel se sent-il toujours fatigué?

4. Est-ce que Paul vient avec nous?

5. Son grand-père a-t-il l'intention de prendre sa retraite?

6. Ses amis ont-ils reconnu Simon tout de suite?

7. André ne veut pas prendre le taxi?

8. Pierre refuse-t-il toujours de prendre des leçons de mathématiques?

Exercice 5. Traduisez.

1. Хотя я принял холодный душ, я чувствую себя еще усталым.

2. Мы никогда не забудем этого человека, хотя говорили с ним только один раз. _____

3. Хотя в этом зале недостаточно места, мы все-таки решили собраться здесь. _____

4. Хотя я ничего не ел с утра, я не голоден.

5. Она чувствует себя плохо, несмотря на то, что провела целый месяц в санатории. _____

6. Он решил прийти, хотя не был приглашен.

7. Хотя я знаю теперь, где его найти, я ничего не предприму.

Si (aussi) + adjectif + que

Ces locutions servent à mettre en valeur l'attribut exprimé par un adjectif. Elles se traduisent par **какой бы ни**, **как бы ни**.

Si occupé qu'il soit il viendra à votre rencontre.

Как бы он ни был занят, он придет вас встретить.

Aussi importantes que soient ces mesures, elles ne sont pas suffisantes.

Как бы важны (какими бы значительными) ни были эти меры, они недостаточны.

Exercice 6. Observez l'ordre des mots dans ces phrases et traduisez-les en russe.

1. Cette reflexion *aussi* banale *qu'elle soit* mérite d'être étudiée.

2. *Si* insensé *que puisse* paraître son projet, il n'y renonce pas.

3. Cette victoire *si* importante *qu'elle soit* reste cependant relative.

4. *Aussi* injustes *que soient* tes reproches, je ne t'en veux pas.

5. *Si* fragmentaires *qu'elles soient* ces notes me seront d'une grande utilité.

Exercice 7. Traduisez en faisant attention à l'ordre des mots.

1. Как бы ни был он умен, боюсь, что он этого не поймет.

2. Как бы она не устала, она вынуждена вновь приняться за работу.

3. Какой бы скучной ни была книга, ты должен ее прочитать.

4. Какой бы холодной ни была бы погода, он никогда не надевает шапки.

5. Как бы ни были важны ваши дела, прежде всего вы должны думать о своем здоровье. _____

Quel que

Quel que est attribut et s'emploie toujours avec le verbe **être**. Il se traduit en russe par **каков бы ни**.

Quelles que soient les difficultés, je suis sûr que nous les surmonterons.

Каковы бы ни были трудности, я уверен, что мы их преодолеем.

Remarques.

1. **Quel** qui fait partie de cette locution est adjectif et varie en genre et en nombre.
2. Avec le sujet pronom l'ordre est direct. Si le sujet est exprimé par un nom, l'ordre des mots est inversé:

Vous devez suivre ces instructions *quelles qu'elles* soient.

Quelles que soient ces instructions vous devez les suivre.

Exercice 8. Dans les phrases suivantes observez l'accord de *quel*. Traduisez ces phrases en russe.

1. J'accepte d'avance vos conditions *quelles qu'elles* soient.

2. *Quelles que* soient vos intentions, vous ne pouvez nous les laisser ignorer. _____

3. *Quel que* soit l'intérêt de ce livre, je ne pense pas que je le lise, je t'ai déjà dit que je n'aimais pas cet auteur. _____

4. Quand nous sommes à la campagne, chaque jour, *quel que* soit le temps, nous faisons une grande marche de deux heures. _____

5. *Quelles que soient* tes aptitudes, tu n'arriveras à rien sans un travail persévérant et plus tôt tu le comprendras, mieux ce sera. _____

Exercice 9. Traduisez en employant *quel que* et en faisant bien attention à l'accord de *quel*.

1. Каков бы ни был ваш выбор, я его заранее одобряю.

2. Каково бы ни было ваше условие, я его приму.

3. Он никогда не падает духом, каковы бы ни были обстоятельства.

4. Я подчинюсь твоему решению, каково бы оно ни было.

5. Каково бы ни было ваше впечатление, постарайтесь его не показать.

6. Какова бы ни была правда, я ее от вас не скрою.

Exercice 10. Traduisez ces séries en employant *quel que* et *si (aussi) ... que*.

1. Какой бы ни была наша задача; как бы трудна ни была наша задача.

2. Каким бы справедливым ни было ваше замечание; какими бы ни были ваши замечания.

3. Как бы интересно ни было ваше предложение; каким бы ни было ваше предложение.

4. Как бы серьезна ни была его болезнь; какой бы ни была его болезнь.

5. Каковы бы ни были его приключения; какими бы забавными ни были ваши приключения.

6. Как ни сложна эта проблема; какова бы ни была эта проблема.

Qui que

Qui que s'emploie comme attribut et signifie **кто бы ни**.

Qui que vous soyez, vous lui devez obéissance.

Кто бы вы ни были, вы обязаны ему подчиняться.

Le plus souvent **qui que** s'emploie dans la construction **qui que ce soit** qui se traduit en russe par **кто бы то ни был**.

Si vous voyez venir *qui que ce soit*, faites-moi signe.

Если вы *кого-либо* (кого бы то ни было) заметите, дайте мне знать.

Si vous en parlez à *qui que ce soit* je ne vous le pardonnerai jamais.

Если вы скажете об этом *кому бы то ни было* (кому-либо), я вам этого не прощу.

Exercice 11. Traduisez en russe.

1. *Qui que* vous rencontriez, faites semblant de ne reconnaître personne.

2. Absorbé par ses pensées, il marche sans savoir où il va, sans faire attention à *qui que ce soit*.

3. Chacun a sa fierté, je ne veux pas être à la charge de *qui que ce soit*.

4. Je te confie ce secret à condition que tu me promettes de ne le révéler jamais à *qui que ce soit*.

5. Il refuse de recevoir personne, il ne veut même pas entendre parler de *qui que ce soit*.

6. *Qui que soit* la personne qui viendra de ma part, je vous prie de bien l'accueillir.

Exercice 12. Traduisez.

Кто бы я ни был; кто бы она ни была; кто бы вы ни были; кто бы то ни был; о ком бы то ни было; для кого бы то ни было; с кем бы то ни было.

Quoi que

Quoi que (что бы ни) s'emploie comme **sujet** du verbe impersonnel et comme complément direct:

Quoi que'il lui arrive, il ne perd jamais sa tête.

Что бы с ним не случилось, он никогда не теряет голову.

Ce travail n'est pas facile, *quoi que tu en penses*.

Что бы ты ни думал, но работа эта не легкая.

Quoi que fait partie des locutions:

quoi que ce soit
quoi qu'il en soit

что бы то ни было; что-либо
как бы то ни было; во всяком случае

Si vous avez besoin de
quoi que ce soit, n'hésitez
pas à venir me voir.

Если вам *что-либо* понадобится
(*что бы то ни было*),
обращайтесь ко мне не колеблясь.

Quoi qu'il en soit le
résultat est le même.

Как бы то ни было (во всяком
случае), результат тот же.

Où que, d'où que

Les locutions concessives **où que** (где бы ни, куда бы ни) et **d'où que** (откуда бы ни) expriment en même temps des rapports de temps :

Où que tu ailles, je te suivrai. *Куда бы ты ни* пошел, я последую
за тобой.

D'où qu'ils viennent, ils sont
nos hôtes. *Откуда бы* они *не* пришли, они
наши гости.

Où que fait partie du tour **où que ce soit** — где бы то ни было, куда
бы то ни было.

Exercice 13. Observez l'emploi des locutions conjonctives concessives en italique. Traduisez les phrases en russe.

a) 1. Vous pouvez, *quoi qu'il arrive*, compter sur moi. Je vous le répète: *quoi qu'il arrive*.

2. *Quoi qu'on dise*, *quoi qu'on fasse*, il agit comme il lui plaît.

3. *Quoi qu'il pense* de ce que elle fait, il ne se permet jamais une observation.

4. *Quoi qu'il en soit*, cet homme m'a sauvé la vie.

5. *Quoi qu'il en soit*, je partage entièrement ce point de vue.

6. Mais, *quoi qu'il en soit*, soyez persuadé que vous trouverez dans ma personne votre plus ardent défenseur.

7. Cette bande est en si mauvais état qu'il est impossible de comprendre *quoi que ce soit*.

8. Si ma présence vous gêne *en quoi que ce soit*, n'hésitez pas à me le dire. _____

9. Croyez-moi, soyez très prudent. Au besoin si *quoi que ce soit* vous embarrasse, téléphonez chez moi.

10. Je n'ai aucun pouvoir pour changer *quoi que ce soit* dans ce document.

11. Il y a une chose qu'il ne consentira à avouer *quoi que ce soit* au monde.

b) 1. Il ne manque jamais, *où qu'il soit*, de visiter les curiosités et les monuments célèbres.

2. *D'où que* vienne cette nouvelle, je suis sûr qu'elle est fausse.

3. *D'où qu'ils viennent, Thérèse, ils sont malheureux, et leur grenier est froid.* _____

4. Si jamais je le rencontre *où que ce soit* je refuserai de lui tendre la main.

5. *Où qu'il soit, où qu'il aille* l'homme continue à penser avec la syntaxe de son pays.

6. Un de ses soins depuis trente ans consiste à acheter chaque matin *où que l'on soit* et quelle que soit la saison une rose rouge.

(*Tiré des auteurs français*)

Exercice 14. Traduisez les séries ci-dessous.

Что бы ни случилось; что бы он ни делал; что бы я ни предлагал; что бы вы ни решили; что бы они ни говорили; что бы ты о нем ни думал.

Узнать что бы то ни было; решить что бы то ни было; говорить о чем бы то ни было; думать о чем бы то ни было; начинать что бы то ни было; отказываться от чего бы то ни было.

Где бы ты ни был; куда бы мы ни поехали; откуда бы они ни пришли; где бы вы его ни увидели; откуда бы вы ни получили это письмо; куда бы вы его ни направили; где бы вы ни находились; откуда бы мы ни возвращались.

Sans que

La locution conjonctive **sans que** (без того, чтобы) peut introduire une simple action concomitante ou marquer différents rapports circonstanciels, par exemple, la manière, la conséquence ou l'opposition. Dans chaque cas la traduction en russe sera différente et la construction de la phrase russe est souvent très éloignée de celle de la phase française.

Une heure s'est écoulée *sans que* personne *soit venu* le chercher.

Прошел час, но никто за ним не пришел.

Je me suis approché *sans qu'il* m'*ait vu*.

Я подошел к нему так, что он не заметил. (Я незаметно приблизился к нему.)

Il ne se passe pas de jour *sans qu'il vienne* me voir.

Не бывает и дня (не проходит ни одного дня), чтобы (без того, чтобы) он не навестил меня.

Je ne peux pas ouvrir la bouche *sans que* tu m'*interrompes*.

Я и рта не могу открыть, чтобы (без того, чтобы) ты меня не прервал. Стоит мне открыть рот, как ты меня прерываешь.

J'ai compris immédiatement *sans que* nous *ayons échangé* un mot.

Я тотчас понял, хотя мы не обменялись ни единым словом. Я тотчас понял, даже не обменявшись с ним словом.

Sans qu'il sache pourquoi il se sent rougir.

Сам не зная (не понимая, почему) он чувствует, что краснеет.

Exercice 15. Traduisez en russe et observez l'emploi du sunjonctif.

1. Une partie de la journée s'est écoulée *sans que* Marie *dise* rien.

2. Vous ne viendrez pas *sans que* je vous *téléphone*.

3. Il n'est pas de semaine *sans qu'il vienne* nous demander quelque chose.

4. Il est sorti *sans qu'on s'en soit aperçu*.

5. Je ne peux songer à ces pauvres enfants *sans que* mon cœur *se serre*.

6. Elle s'assoit dans un fauteuil, *sans que* Philippe l'*ait invitée* à le faire.

7. *Sans qu'il sache* pourquoi, il éprouve tout à coup un sentiment du gêne.

8. Je ne peux faire un pas *sans que* tu me *fasses* des observations.

9. Je m'aperçois tout à coup, *sans que* je *puisse* en deviner la raison, qu'il est mécontent de notre rencontre.

Exercice 16. Remaniez les phrases de façon à employer *sans que*.

1. Elle reste ainsi près d'une minute et on ne s'aperçoit de sa présence.

2. Quelques minutes passent, et personne n'ose reprendre la parole.

3. Sans savoir pourquoi, il ressent une violente colère à la vue de cet homme. _____

4. Il s'approche d'elle, par derrière, de façon qu'elle ne l'a pas vu venir.

5. Les jours passent et rien ne vient troubler la monotonie de leur vie.

Exercice 17. Traduisez en employant *sans que*.

1. Он открыл дверь так, что никто этого не заметил.

2. Он не может выйти из дома, чтобы у него не спросили, куда он идет.

3. Стоит мне принять какое-нибудь решение, как ты меня сразу критикуешь. _____

4. Не проходит и дня, чтобы он меня не критиковал.

5. Вдруг, неизвестно почему, он перестает бывать у нас.

Exercice 18. Remaniez les phrases ci-dessous de façon à remplacer la proposition en italique par une subordonnée de sens analogue qui sera introduite par une conjonction demandant le subjonctif.

M o d è l e: Je vous prêterai mes livres à condition que vous ne les gardiez pas longtemps.

1. Je vous prêterai mes livres si vous ne les gardez pas longtemps.

2. L'hiver est déjà proche, mais les arbres conservent encore leurs feuilles.

3. Il parle lentement parce que tout le monde doit le comprendre.

4. J'accepterai ce travail si vous m'aidez.

5. Il te demande de surveiller les jeux des enfants. Il va revenir.

6. Dépliez le journal. Tout le monde doit voir bien la photo.

7. Je dois dire quelques mots et puis vous vous rendez chez lui.

8. Feuillotez cette revue. Je coucherai les enfants et puis nous pourrons causer.

Exercice 19. Terminez les phrases ci-dessous.

1. Juliette regarde le bateau jusqu'à ce qu'il _____

2. Il court pour arriver avant que _____

3. Téléphone à Simon en attendant que _____
-
4. Parlez distinctement de façon qu'on _____
-
5. Il est prêt à tout pourvu que _____
-
6. Je ne lui dis rien de crainte qu'il _____
-
7. Il est plus fort que moi, bien que _____
-
8. Le professeur parle lentement pour que _____
-
9. Elle accepte notre proposition à condition que _____
-
10. Je resterai ici jusqu'à ce que _____
-
11. Il vous le répète de peur que _____
-
12. Il se passe quelques minutes avant que _____
-
13. Agissez de manière que _____
-
14. Regardez ces photos en attendant que _____
-
15. Il ne peut ni entrer, ni sortir sans que _____
-
16. Je propose de nous revoir samedi à moins que _____
-

Exercice 20. Traduisez.

1. Хотя вы плохо знаете этого человека, вам необходимо с ним поговорить. _____

2. Я готов взять это на себя, лишь бы это было полезно.

3. Сядьте поближе, чтобы я мог лучше вас расслышать.

4. Погуляем в саду, в ожидании, пока все соберутся.

5. Вы можете оставить (garder) эту книгу у себя до тех пор, пока вы ее не прочтете. _____

6. Этот ребенок очень интересуется книгами, хотя ему едва пять лет.

7. Она берет ребенка на руки, опасаясь, как бы он снова не заплакал.

8. Он ничего не сможет сделать, прежде чем не получит эти деньги.

9. Я готов согласиться на эту работу при условии, что вы мне поможете. _____

10. Я останусь здесь до тех пор, пока не получу их ответ.

11. Хотя эта книга не очень интересна, она содержит много полезных сведений.

12. Вы можете оставаться в комнате при условии, что вы не будете здесь курить.

13. Хотя мы и родственники, я вижу его довольно редко.

14. Я вам обещаю быть здесь раньше, чем вы вернетесь.

15. Лишь бы это было не плохое известие, сказал он, раскрывая телеграмму.

16. Хотя мы живем в одном доме, я вижу его довольно редко.

17. Чтобы вы не забыли его адрес, я вам его записал на вашей газете.

18. Я буду вам повторять это до тех пор, пока вы не поймете, что так поступать (se conduire) нельзя.

19. Мы послушаем пластинки, пока ты не вернешься.

20. Хотя он знает теперь правду, он предпочитает хранить молчание.

21. Не беспокойся, я верну тебе твои конспекты раньше, чем они тебе понадобятся. _____

22. Я всегда оставляю ключ в (sur) двери, чтобы мои друзья могли войти без стука. _____

LEÇON 3

УРОК 3

1. Révision de “Subjonctif dans les propositions subordonnées circonstancielles”

Indicatif		Subjonctif
	<i>but</i>	afin que (à cette fin que, à seule fin que), pour que, de façon que, de manière que, de sorte que
	<i>opposition</i>	bien que, quoique, quoi que, qui que, où que, quel que, quelque(s)... que, quelque... que, si... que
si	<i>condition</i>	à condition que, pourvu que, à moins que, soit que... soit que
parce que, comme, puisque du moment que	<i>cause</i>	soit que... soit que, non que, ce n'est pas que
	<i>manière</i>	sans que
lorsque, quand, pendant que, tandis que, depuis que, à mesure que, après que, dès que, aussitôt que, à peine que, de façon que, de manière que	<i>temps</i>	avant que, jusqu'à ce que, en attendant que
	<i>conséquence</i>	sans que

Exercice 1. Faites des phrases avec les verbes et les conjonctions donnés ci-dessous.

1. fréquenter (Depuis que vous ...).
2. guérir (Pour qu'il ...).
3. acquérir (Bien qu'elle ...).
4. arriver à faire *qch* (Non qu'il ...).
5. accueillir à l'aéroport (à condition qu'il ...).
6. baisser (En attendant que les prix ...).
7. se douter de la présence de *qn* (Sans que je ...).
8. prétendre (Non qu'elle ...).
9. rejoindre (avant que vous ...).
10. risquer de faire *qch* (à moins que tu ...).
11. changer (Du moment qu'elle ...).
12. tenir à *qch* (Puisque tu ...).
13. être à son aise (Pour qu'il ...).
14. obtenir de bons résultats (avant qu'il ...).
15. rendre *qch* (pourvu que tu ...).
16. s'apercevoir (de façon qu'il + *Subj.* + *Ind.*).
17. se douter que (S'il ...).
18. apprendre (Quoi que tu ...).
19. tenir à faire *qch* (Ce n'est pas qu'il ...).
20. guérir (Dès que vous ...).
21. s'apercevoir de *qch* (sans qu'elle ...).
22. dire (Qui que ...). (Quoi qu'elle ...).
23. aller (Où que tu ...).
24. profiter (Comme il ...).
25. parvenir (A peine que ...).

Exercice 2. Traduisez en français.

1. С тех пор, как он присоединился к нам, и мы путешествуем вместе, он не прекращает нам говорить о своих заботах. 2. Хотя он и справился с собой и ничего не ответил, он до сих пор не может успокоиться. 3. Как только машина будет отремонтирована, и я ее доставлю домой, мы можем начать это увлекательное путешествие. 4. Если его вызовут, и он еще не вернется, то я должен предупредить его начальника. 5. Хотя у вас новая машина и потребляет немного горючего, мы не можем ею воспользоваться. 6. Поскольку ты очень хочешь с ними познакомиться, и они скоро придут, подожди их. 7. Если он оправдает наши надежды и сделает хорошо этот перевод на родной язык, можно будет ему доверить еще один. 8. Он говорит, что его никому не удастся услышать, и все просят, чтобы он пользовался микрофоном.

Quoi que...

Quoi que vous disiez

Quoi qu'il fasse...

Quoi que ce soit...

Qui que...

Qui que vous voyiez...

Qui que vous le dise...

Qui que ce soit...

Où que...

Où que vous soyez...

Où que vous alliez...

Où que ce soit.

Exercice 4. Observez et apprenez les exemples.

1. Quoi qu'elle fasse, il le saura. 2. Quoi qu'elle dise, il est important que vous restiez calme. 3. Je n'ai aucune raison de lui cacher quoi que ce soit. 5. Evitez de lui parler de quoi que ce soit qui puisse l'agiter. 6. Je ne vous demande pas de me dire quoi que ce soit. Et d'ailleurs qu'est-ce que vous pourriez me dire. 7. Elle est trop paresseuse pour appliquer ses connaissances à quoi que ce soit d'intéressant. 8. Je serai toujours pour vous une amie quoi qu'il arrive. 9. Donc ici pas de panique quoi qu'il arrive. 10. Elle refuse de voir qui que ce soit. 11. Elle me pria de ne rien dire à qui que ce soit de notre rencontre. 12. Depuis longtemps elle n'adressait plus la parole à Mme Pontreau ni à qui que ce soit. 13. Je me suis toujours efforcé de ne pas faire de peine à qui que ce soit. 14. Où que Jenny se cachât, elle entendait toujours ce bruit épouvantable. 15. Si vous le voyez où que ce soit, dites-lui que je l'attends toujours. 16. Avant que Julie ait pu comprendre quoi que ce soit, elle a entendu les premières notes de Divertimento de Mozart.

Exercice 5. Dites en français.

что бы ты ни говорил, что бы вы ни делали, что бы она ни думала об этом, что бы ты ни написал, что бы мы ни читали, что бы ты об этом ни говорил, что бы то ни было, думать о чем бы то ни было, говорить о чем бы то ни было;

кто бы вам это ни говорил, кем бы вы ни были, кто бы вам ни написал, к кому бы вы ни обратились, о ком бы вы ни думали, кто бы то ни был, говорить с кем бы то ни было, думать о ком бы то ни было;

где бы ты ни был, куда бы ты ни поехал, откуда бы вы ни приехали, где бы то ни было.

Exercice 6. Traduisez en français.

1. Что бы он ни говорил, я уверена, что он никогда не откажется оказать вам эту услугу. 2. Прежде чем обещать что бы то ни было, приходите посоветоваться со мной. 3. У вас нет никаких оснований менять что бы то ни было. 4. В этом году я должен отдохнуть (prendre des vacances), что бы ни случилось. 5. В случае необходимости (au besoin), если что-то (что бы то ни

quelque ... que

Quelque livre que tu lises.

Quelque décision que tu prennes.

quelques ... que

Quelques impressions que tu aies.

Quelques articles que tu lises.

Exercice 10. Observez et apprenez les exemples.

1. Quelques efforts que je fasse je ne parviens pas à me concentrer.
2. Quelques soucis qu'il ait, il n'en parle jamais.
3. Quelques résultats qu'il obtienne, de toute façon ses efforts ne sont pas inutiles.

Exercice 11. Dites en français.

какое бы решение ты ни принял; какую бы книгу он ни читал; какой бы фильм он ни смотрел, какие бы впечатления у вас ни были; каких бы результатов вы ни добились; каких бы усилий вы ни делали.

Exercice 12. Traduisez.

1. Какой бы роман Сименона ты мне ни принес, я его прочту с интересом.
 2. Какую бы работу он ни делал, он делает ее тщательно.
 3. У меня не получается статья. Какие бы у тебя ни были сведения, я извлеку из них пользу.
-
-
-
-
-
-

quelque ... que (si ... que)

Quelque patient que tu sois.

Quelque adroite qu'elle soit.

Quelque graves que soient les problèmes.

1. Le subjonctif dans la proposition indépendante

Dans la proposition indépendante le subjonctif sert à exprimer:

1) un ordre à la 3^e personne (sens impératif)

Ce subjonctif est introduit par **que** (пусть, чтобы)

Qu'il revienne immédiatement.

Пусть он немедленно
возвращается.

Cette fois je lui pardonne, mais
que cela ne *se répète* pas.

На этот раз я ему прощаю,
но *чтобы* это больше не
повторялось.

2) un souhait, un désir, une prière, un conseil (à la 3^e personne). Ce subjonctif est introduit d'habitude par **que** (пусть, чтобы, да) et **pourvu que**.

Remarque.

Dans certaines expressions archaïques **que** est absent, par exemple: *vive* (*vivent*).

Vive Tartarin! — criait le peuple.

Да здравствует Тартарен! —
кричала толпа.

Il se plaint de maux de tête
constants? Mais *qu'il aille* voir
le docteur!

Он жалуется на постоянные
головные боли? Так *пусть* он
сходит к врачу.

Pourvu qu'ils arrivent à temps,
pourvu qu'ils n'aient pas manqué
le train.

Только бы они приехали
вовремя, *только бы не опозда-*
ли на поезд.

N.B. Observez que la locution conjonctive **pourvu que** peut être suivie d'un temps exprimant l'antériorité.

3) dans les phrases exclamatives ou interrogatives une supposition qu'on repousse avec indignation: le subjonctif est toujours introduit par **que**:

Que j'agisse de cette façon,
mais pour qui me prenez-vous?

Чтобы я так *поступил*! За кого
вы меня принимаете?

Exercice 1. Traduisez.

1. *Vive l'amitié des peuples!* 2. *Qu'il attende.* Je lui téléphonerai dans un quart d'heure. 3. *Moi, que je mente!* Mais vous ne me connaissez donc pas! 4. *Que chacun réponde pour soi.* 5. *Que nous lui demandions son aide!* Jamais de la vie! 6. *Que votre ami se méfie.* Cet homme est capable de tout. 7. *Qu'il ait pu me tromper!* Jamais je ne le croirai. 8. *Que j'accepte ces conditions!* Pour rien au monde! 9. *Pourvu qu'il n'arrive pas avant que vous n'ayez arrangé cette affaire.* 10. *Que mes amis sachent que je suis resté fidèle à l'idéal de toute ma vie; que nos compatriotes sachent que je vais mourir pour que la France vive (G. Péri).*

Exercice 2. Traduisez.

1. Пусть они будут счастливы! 2. Пусть она не беспокоится, я предупрежу всех. 3. Пусть он хорошо подумает, прежде чем принять решение. 4. Пусть мне простят мое любопытство. 5. Пусть они замолчат. 6. Да здравствует солидарность трудящихся всех стран! 7. Мы готовы ждать его еще, лишь бы он пришел. 8. Чтобы я вам это разрешил! Ни за что (pour rien au monde)! 9. Пусть это ее не пугает (effrayer qn), ей помогут. 10. Чтобы я уехал, не поговорив с ним! Но ведь для этого я и приехал. 11. Вы согласны? Пусть те, кто „за“, поднимают руку. 12. Чтобы они никогда больше не говорили

tard. Il doit d'abord accomplir son devoir. 7. Je reviendrai dans dix minutes. Il doit m'attendre.

Exercice 4. Pour chaque question formulez quelques recommandations au moyen d'une proposition indépendante commençant par *que*.

1. Quelles recommandations donneriez-vous à un garçon qui veut devenir fort? 2. Que recommandez-vous à une personne qui veut maigrir? 3. Quelles recommandations donneriez-vous à un homme qui doit prendre une décision importante? 4. Que recommandez-vous à un élève qui a échoué à son examen de français?

Exercice 5. Transformez les phrases suivantes de façon à produire des subjonctifs à valeur d'impératifs.

1. Si elle veut me voir, il vaudrait mieux qu'elle *vienne* demain matin. 2. Il faut qu'il *prenne* une décision. Le temps presse. 3. Pas question d'aller jouer pour le moment : il *finira* son travail d'abord. 4. Je me calmerai mais je veux qu'il *s'en aille*. 5. Il se trouve trop gros? Il n'a qu'à moins *manger, faire* un peu d'exercice.

2. Révision

Exercice 6. A. Reliez les deux phrases en employant la conjonction *avant que*. (Remarquez les sujets différents et l'emploi du subjonctif).

Je t'offre un dernier verre. Tu partiras.

Ⓢ Je t'offre un dernier verre *avant que tu (ne) partes*.

1. Elle prépare le repas. Son mari arrivera. 2. Elle habille ses enfants chaudement. Ils sortiront. 3. Téléphone vite à ton copain. Tes parents rentreront. 4. Au théâtre, le public bavarde. Le rideau se lèvera. 5. Nous nous installons à nos places. Le train partira.

B. Même exercice avec la conjonction *jusqu'à ce que*.

Hélène garde mes enfants. Je reviendrai.

® Hélène garde mes enfants *jusqu'à ce que je revienne*.

1. L'enfant pleure. Sa mère le prendra dans ses bras. 2. Elle achète des vêtements et elle n'aura plus d'argent. 3. Il continuera de parler et les gens s'en iront. 4. Tu vivras chez les parents. Tu seras indépendant. 5. Je t'attendrai. Tu pourras venir.

Exercice 7. A. Reliez les deux phrases par la préposition *avant de* suivie d'un infinitif. (Les deux verbes doivent avoir le même sujet).

Tu n'oublieras pas de prendre les clés et tu sortiras.

® Tu n'oublieras pas de prendre les clés *avant de sortir*.

1. Tu dois vendre ton appartement et tu achèteras la maison de tes rêves. 2. Je demanderai conseil et je te donnerai ma réponse. 3. Ils boiront un café et ils se séparent. 4. Nous avons essayé beaucoup de voitures; nous avons choisi celle-ci. 5. Christian lisait toujours un peu et il s'endormait.

B. Reliez les deux phrases par la préposition *après* suivie d'un infinitif passé.

Ils ont dansé toute la nuit, ils sont épuisés.

® *Après avoir dansé* toute la nuit, ils sont épuisés.

1. Vous avez mangé toutes les cerises, vous allez être malades. 2. Tu as repeint la chambre, peux-tu repeindre la cuisine? 3. Je suis rentré chez moi, je me couche immédiatement. 4. Il avait plongé, Victor avait mal aux oreilles. 5. Nous avons pris un bain, nous nous mettons au soleil.

Exercice 8. A. Reliez les deux phrases par la conjonction de but *pour que* (attention: le verbe est au subjonctif et les sujets des deux verbes sont différents).

Les scientifiques font des recherches. La science progressera.

® Les scientifiques font des recherches *pour que* la science *progress*e.

1. Les joueurs font des efforts. Leur équipe gagnera. 2. Nous parlons à voix basse. Le bébé ne se réveillera pas. 3. La vendeuse est aimable. La cliente sera satisfaite. 4. Je lui envoie une invitation. Il viendra à ma soirée. 5. J'allume la chauffage. Il fera plus chaud.

B. Reliez les deux phrases par la préposition *pour* suivi de l'infinitif (le sujet est le même pour les deux verbes).

Nous jouons au Loto. Nous gagnerons de l'argent.

® Nous jouons au Loto *pour gagner* de l'argent.

1. Elle sourit toujours. Elle séduira les gens. 2. Je fais un régime sévère. Je maigrirai. 3. Auras-tu assez de temps? Tu iras chez le dentiste. 4. Ils ont fait des économies. Ils achèteront un bateau. 5. Habille-toi chaudement. Tu ne t'enrhumeras pas.

Exercice 9. Reliez les deux phrases par la conjonction d'opposition *bien que* (attention, le verbe est au subjonctif).

Elle est ravissante, mais les garçons ne la regardent pas.

® *Bien qu'elle soit* ravissante, les garçons ne la regardent pas.

1. Sa maison est très jolie, mais elle ne l'aime pas. 2. Elle a tout pour être heureuse, mais elle se plaint tout le temps. 3. Vous mangez beaucoup, pourtant vous ne grossissez pas. 4. Il prend souvent l'avion, pourtant il en a peur. 5. Cette femme est remarquable, pourtant son mari l'a quittée. 6. Tu peux m'accompagner à cinéma, mais tu ne le veux pas. 7. Il dort beaucoup, pourtant il a toujours l'air fatigué. 8. Tu connais le numéro de téléphone d'Eric, mais tu ne veux pas me le donner. 9. Je sais où se trouvent les clés, mais je ne le te dirai pas. 10. Son studio est tout petit, mais il est très confortable.

Exercice 10. A. Complétez les phrases par un verbe à l'infinitif ou une proposition subordonnée.

1. J'emploie un stylo bleu pour _____ . 2. Comment lui expliqueras-tu la situation pour que _____ .
3. Dépêchez-vous pour _____ . 4. Nous prenons beaucoup de photos pour _____ . 5. Je vais t'aider pour que _____ .

B. Reliez les deux phrases par la conjonction *bien que* (attention, le verbe est au subjonctif passé).

J'ai déjà vu ce film, mais je retournerai le voir.

® *Bien que j'aie déjà vu ce film, je retournerai le voir.*

1. Nous avons déjà dîné, mais nous avons encore faim. 2. Il a dormi longtemps, mais il a encore sommeil. 3. Je suis déjà allé chez Max, mais je ne sais pas y retourner. 4. Nous sommes tombés plusieurs fois hier, mais nous voulons encore faire de ski. 5. Tu as compris ton erreur, mais tu continues.

Exercice 11. A. Faites une proposition subordonnée de conséquence avec *si ... que* ou *tellement ... que*.

Il est très gentil. Tout le monde l'adore.

® Il est *si* gentil *que* tout le monde l'adore.

® Il est *tellement* gentil *que* tout le monde l'adore.

1. Elle est très jolie. Tous les hommes se retournent quand elle passe.
2. Nous étions très fatigués. Nous sommes allés nous coucher.
3. Le T.G.V. va très vite. Nous serons bientôt arrivés.
4. L'avocat parle très bien. Il a gagné le procès.
5. Cette histoire est très triste. Je vais pleurer.

B. Même exercice avec *tant de ... que* ou *tellement de... que*:

Il a beaucoup d'argent. Il peut tout acheter.

® Il a *tellement d'argent qu'il* peut tout acheter.

® Il a *tant d'argent qu'il* peut tout acheter.

1. Nous avons beaucoup de travail. Nous ne pouvons pas sortir ce soir.
2. Il y a beaucoup de nuages. On ne voit pas le soleil.
3. J'ai beaucoup d'amis. Je ne peux pas les inviter tous.
4. Tu as beaucoup de chance. Tu gagnes toujours.
5. Il y a beaucoup de bruit dehors. Je n'entends pas la radio.

C. Même exercice avec *tant que* ou *tellement que*:

Il fume beaucoup. Il a souvent mal à la gorge.

® Il fume *tant qu'il* a souvent mal à la gorge.

® Il fume *tellement qu'il* a souvent mal à la gorge.

1. Il pleut beaucoup. Nous sommes tout mouillés.
2. Tu bois beaucoup. Tu

vas être ivre. 3. Ils s'aiment beaucoup. Ils ne se quittent jamais. 4. Elle rit beaucoup. Elle ne peut pas s'arrêter. 5. Le soleil brille beaucoup. J'ai trop chaud.

D. Même exercice avec *tant... que* ou *tellement... que*.

Il a beaucoup marché. Il est épuisé.

Ⓢ Il a *tellement* marché *qu'*il est épuisé.

1. J'ai beaucoup bu. J'ai la tête qui tourne. 2. Nous avons beaucoup bavardé. Nous n'avons plus rien à dire. 3. Il a beaucoup neigé. Les rues sont toutes blanches. 4. Elle a beaucoup pleuré. Elle a les yeux tout rouges. 5. Ils ont beaucoup couru. Ils ne peuvent plus respirer.

Exercice 12. Complétez les phrases.

1. Il a tellement de force que ... 2. Elle est si désagréable que ... 3. Il ment si souvent que ... 4. J'ai tellement maigri que ... 5. Tu as tant de problèmes que ... 6. Nous avons tant voyagé que ... 7. Ce sac coûte si cher que ... 8. Vous criez tellement que ... 9. Il est tellement beau que ... 10. Ils ont tant de livres que ...

Exercice 13. Même exercice.

1. Je vais faire mes courses pendant que ... 2. Il a tellement grandi que ...
3. Elle a toujours le sourire bien que ... 4. Téléphone au plombier pour que ... 5. Je
ne pourrai pas danser ce soir parce que ... 6. Ecris-moi dès que ... 7. Puisque ...
je ne t'inviterai pas. 8. Patrick est si paresseux que ... 9. Elle a fait des économies
pour ... 10. Le bébé a crié jusqu'à ce que ...

LEÇON 5

УРОК 5

1. Imparfait du subjonctif

L'imparfait du subjonctif exprime des rapports de simultanéité et de postériorité avec un verbe au passé dans la principale:

On lui *accorda* quelques jours
de congé pour qu'il *pût* régler ses
affaires.

Ему *предоставили* отпуск на
несколько дней, чтобы он *мог*
(*смог*) уладить свои дела.

1.1. Formation

L'imparfait du subjonctif se forme de la 2^e personne du singulier du passé simple de l'indicatif:

tu parlas	—	que je parlasse
tu finis	—	que je finisse
tu voulus	—	que je voulusse

Parler

que je parlasse
que tu parlasses
qu'il parlât
que nous parlussions
que vous parlassiez
qu'ils parlassent

Finir

que je finisse
que tu finisses
qu'il finît
que nous finissions
que vous finissiez
qu'ils finissent

Vouloir

que je voulusse
que tu voulusses
qu'il voulût
que nous voulussions
que vous voulussiez
qu'ils voulussent

Venir

que je vins
que tu vins
qu'il vînt
que nous vinssions
que vous vinssiez
qu'ils vinssent

Exercice 1. Donnez l'imparfait du subjonctif des verbes suivants.

1) 1^{re} p. sing. — écrire, faire, courir, avoir, mettre, devenir, perdre, plaire; 2) 3^e p. sing. — envoyer, falloir, conduire, mourir, pleuvoir, venir, lire, voir, être, aller, prendre, savoir, suffire; 3) 1^{re} p. pl. — tendre, devoir, ouvrir, descendre, revenir; 4) 3^e p. pl. — boire, rire, suivre, apercevoir, se taire, craindre, devenir, vouloir, croire, interrompre, battre, dire.

Exercice 2. Observez les rapports les temps qu'exprime l'imparfait du subjonctif.

1. Ils marchaient vite et nous les perdîmes bientôt de vue, quoiqu'ils *suivissent* la même direction. 2. Il ne trouvait rien qui *exliquât* cette mort subite. 3. Il craignait que son oncle ne *se fâchât* contre lui, ne lui *fît* des reproches, ne lui *refusât* son aide. 4. Il n'aimait pas que sa sœur *mît* la nez dans ses affaires. 5. Elle n'osait pas les interroger, elle attendait au'ils *parlassent* d'eux-mêmes. 6. Cette émission, bien qu'elle *fût* d'une longueur peu habituelle, fut suivie avec une grande attention par les téléspectateurs. 7. Antoine travaillait de toutes ses forces pour qu'on *pût* dire qu'il méritait son pain et le toit qu'on lui avait donnée.

(Tiré des auteurs français)

Exercice 3. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait du subjonctif.

1. M. Luard demanda qu'on le _____ (laisser) seul avec son fils. 2. Elle se détourna pour qu'on ne _____ (voir) pas les larmes qui montaient à ses yeux. 3. Il pouvait avoir trente ans bien que ses cheveux _____ (être) presque blancs. 4. Elle cherchait une occupation qui lui _____ (permettre) d'oublier un peu sa tristesse. 5. Quoiqu'il _____ (être) à peine huit heures du soir, la rue était déserte. 6. Elle leur écrivit qu'ils lui _____ (envoyer) des vues de Paris. 7. Il fallait que sa mère (se fâcher) pour qu'il _____ (consentir) à prendre un médicament. 8. On étouffa l'affaire de peur qu'il n'y _____ (avoir) un scandale. 9. Elle n'aimait pas qu'on lui _____ (dicter) ses actes. 10. Bien que ses cousines _____ (avoir) deux ans de moins que lui, elles furent longtemps ses camarades d'études. 11. Antoine ne quittait pas son frère de l'œil craignant qu'il ne _____ (s'en aller). 12. Les paysans avaient peur que l'eau n' _____ (monter) et ne _____ (inonder) les champs. 13. Il ne défendait pas de lire les mauvais livres, mais il s'arrangeait de façon que les enfants n' _____ (avoir) aucune envie

2. Le plus-que-parfait du subjonctif

Le plus-que-parfait du subjonctif marque une action antérieure à celle de la principale, que est au passé.

2.1. Formation

Le plus-que-parfait du subjonctif se forme de l'imparfait du subjonctif de **être** ou **avoir** et du participe passé du verbe conjugué:

que *j'eusse parlé*

que *je fusse parti*

Exercice 5. Observez les rapports des temps exprimés par le plus-que-parfait du subjonctif.

1. M. Charnière fut indigné que ses élèves *l'eussent caricaturé*. 2. Bien qu'il *n'eût pas déjeuné*, il ne commenda qu'une limonade. 3. Elle regrettait que son frère *eût accepté* cette invitation. 4. Le colonel ne doutait pas que le pilote *eût accompli* son devoir. 5. Bien qu'il *fût né* en Bretagne, il ne connaissait pas le pays parce qu'il n'y avait jamais remis les pieds depuis son enfance.

Exercice 6. Mettez les verbes entre parenthèses au plus-que-parfait du subjonctif.

1. Il était étonné qu'elle ne l' _____ (deviner) (pas).
2. M. Langlois se fâcha que Robert n' _____ (éteindre) (pas) la lumière.
3. Il doutait que ses compagnons _____ (comprendre) bien son geste.
4. Il regrettait que ses amis _____ (partir) sans l'avoir vu.
5. Il avait sommeil bien qu'il _____ (se réveiller) très tard.
6. C'étaient les premières paroles qu'il _____ (prononcer) depuis qu'il avait quitté la ville.
7. Il était douteux que Robert _____ (chager) d'appartement.
8. Elle craignait qu'il ne leur _____ (arriver) quelque malheur.

Exercice 8. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au plus-que-parfait du subjonctif.

1. Christophe était furieux que Minna le _____ (traiter) en domestique. 2. Bien qu'ils _____ (avoir) grand-faim, ils ne pouvaient pas manger. 3. Il regrettait que son ami ne _____ (être) pas là pour l'aider. 4. Il fallait bien que quelqu'un _____ (rester) pour garder la maison. 5. La chaise était trop élevée pour qu'il _____ (pouvoir) s'y asseoir. 6. Ils se mirent en route quoiqu'ils n' _____ (recevoir) aucune instruction. 7. Il les assura qu'il n'avait rien qui _____ (pouvoir) les inquiéter. 8. Quoiqu'il _____ (faire) tout à fait sombre, il s'orientait assez bien. 9. Elle ne voulut pas se mettre au piano avant que tout le monde ne _____ (se réunir). 10. Bien que sa mère _____ (dépasser) une quarantaine elle était encore très belle. 11. Il continuait à travailler à soixante-dix ans pour que sa fille _____ (pouvoir) continuer ses études. 12. On lui ouvrit la porte avant qu'il _____ (sonner). 13. Le jeune homme courait à côté du wagon jusqu'à ce que le train le _____ (dépasser). 14. Quoique la pluie _____ (se calmer) un peu, le temps restait froid et humide. 15. Elle ne trouvait rien qui _____ (expliquer) la brusque colère de Simon. 16. Il fut surpris et touché que M. _____ (se donner) la peine de le recevoir. 17. Les médecins avaient peur que l'épidémie ne _____ (s'étendre) et ne _____ (faire) les autres victimes. 18. Vers six heures on se quitta. On était bien content que l'on _____ (avoir) l'occasion de se revoir. 19. L'enfant était si fatigué qu'il s'endormit avant qu'elle _____ (finir) de le déshabiller. 20. Il se disait qu'il était impossible qu'un homme encore jeune _____ (changer) tant en si peu de temps. 21. Bien qu'il _____ (connaître) mal l'endroit, bien qu'il ne le _____ (voir) que de nuit, il avait la certitude que c'était en face du cinéma. 22. Il rejoignit ses compagnons avant qu'ils _____ (attendre) la sortie. 23. Bien qu'il _____ (être) beaucoup trop tôt pour qu'elle _____ (pouvoir) espérer voir arriver Jacques, elle ne quittait pas la porte du regard.

Exercice 9. Traduisez en employant l'imparfait ou le plus-que-parfait du subjonctif.

1. Минна была возмущена, что Кристоф не поднял ее платок. 2. Он попросил, чтобы его выслушали до конца. 3. Они делали все, что просил больной, лишь бы он не нервничал. 4. Им разрешили уехать при условии, что они вернутся через два-три дня. 5. Это был лучший оратор, которого они когда-либо слышали. 6. Было холодно, хотя солнце уже давно взошло.

3. Tableau récapitulatif de l'emploi des temps dans la subordonnée au subjonctif et dans la principale

PLAN DU PRÉSENT	
Il doute qu'elle le <i>comprenne</i> . Он сомневается, что она это понимает (поймет).	Quand le verbe de la principale est au présent ou au futur, le verbe de la subordonnée se met : 1. au présent du subjonctif pour marquer une action présente (la <i>simultanéité</i>) et une action future (la <i>postériorité</i>)
Il doute qu'elle l' <i>ait compis</i> . Он сомневается, что она это поняла.	2. au passé du subjonctif pour marquer une action passé (l' <i>antériorité</i>).

PLAN DU PASSÉ

<p>Il doutait qu'elle le <i>comprît</i>. Он сомневался, что она это понимает (поймет).</p> <p>Il doutait qu'elle l'<i>eût compris</i>. Он сомневался, что она это поняла.</p>	<p>Quand le verbe de la principale est à un temps passé, le verbe de la subordonnée se met :</p> <p>1. à l'imparfait du subjonctif pour marquer une action présente (la <i>simultanéité</i>) et une action future (la <i>postériorité</i>)</p> <p>2. au plus-que-parfait du subjonctif pour marquer une action passé (l'<i>antériorité</i>).</p>
---	--

Remarque sur l'emploi des temps du subjonctif

Dans le français d'aujourd'hui l'imparfait et le plus-que-parfait du subjonctif appartiennent plutôt à la langue littéraire écrite et ne s'emploient généralement pas dans la langue parlée qui les remplace par le présent et le passé du subjonctif.

Le présent du subjonctif est employé au lieu de l'imparfait pour exprimer la simultanéité et la postériorité dans le plan du passé:

Je *doutais* qu'elle me *comprenne* (= *comprît*).

Le passé du subjonctif est employé au lieu du plus-que-parfait pour exprimer l'antériorité dans le plan du passé:

Je *doutais* qu'elle m'*ait compris* (= *eût compris*).

Exercice 10. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent. Faites attention au verbe principal.

1. Il est étonné que vous ne _____ (venir) jamais à temps.
2. Je suis étonné qu'ils _____ (venir) à pied.
3. Il était étonné que ses amis ne _____ (venir) pas le prendre à la gare.
4. Elle était étonné qu'il _____ (connaître) le pays si mal.
5. Je crains que tu ne l' _____ (apprendre) trop tard.
6. Elle craignait que cet homme ne leur _____ (causer) beaucoup de mal.
7. Nous devons sortir bien qu'il _____ (pleuvoir).
8. Ils durent cesser leurs expériences bien qu'ils n' _____ (obtenir) aucun résultat.
9. Juliette était mécontente que Michel _____ (passer) tout aux enfants qu'il les

_____ (soutenir) toujours. 10. Elle se détourna pour qu'il ne _____ (voir) pas ses larmes. 11. Je voudrais que ce _____ (être) vous qui _____ (présenter) mon affaire. 12. Je suis fier que ce _____ (être) moi que vous _____ (choisir). 13. Il était indigné qu'on _____ (troubler) son sommeil. 14. Ils se hâtèrent de traverser la rue avant que la lumière ne _____ (changer). 15. Bien qu'elle _____ (se sentir) mal, elle veut poursuivre son expérience. 16. Bien que le malade _____ (dormir) bien la nuit il se sentait encore très faible. 17. Bien qu'ils _____ (deviner) leur projet, ils faisaient semblant de ne s'apercevoir de rien. 18. Bien que la pluie _____ (cesser), il hésitait toujours à sortir. 19. Bien qu'elle ne _____ (croire) pas un seul mot de son histoire, elle décida d'accepter sa proposition. 20. Bien qu'il ne _____ (douter) pas que ce _____ (être) celui qui _____ (trahir) son secret, il ne lui fit pas un reproche. 21. Bien que vous _____ (connaître) tous les détails de cette histoire, vous n'y _____ (comprendre) rien. 22. Bien qu'elle les _____ (prévenir) de son arrivée, ils furent très étonnés de la voir. 23. Bien qu'il _____ (s'excuser), elle ne veut toujours pas le voir.

Exercice 11. Traduisez.

1. Возможно, что от них что-то скрывают. 2. Он сожалел, что от него скрывают правду. 3. Маловероятно, чтобы он мог скрыть от них это. 4. Он сожалел, что от него это скрыли. 5. Мы сомневаемся, что наше вмешательство будет полезным. 6. Мы не сомневались, что она пошутила, говоря это. 7. Мы не уверены, что следовало отпускать его одного. 8. Они не были уверены, что она сказала все, что знала. 9. Мы вынуждены выйти, хотя идет дождь. 10. Мы были вынуждены тронуться в путь, хотя шел дождь. 11. Она хочет им написать, хотя они не ответили на ее последнее письмо. 12. Она ему написала, хотя они ее просили не делать этого. 13. Хотя он чувствует себя еще плохо, он хочет вернуться домой. 14. Хотя он чувствовал себя еще плохо, он решил не отказываться от этого предложения. 15. Хотя положение изменилось, он ничего не хочет слышать. 16. Хотя положение изменилось, он продолжал свои поиски.

Exercice 12. Traduisez.

1. Хотя он догадался об их намерениях, он даже не поднялся с места.
2. Чтобы вы поняли эту историю, необходимо, чтобы вы вспомнили, что я говорил вам об этом человеке.
3. Пьер тоже не верил, что это возможно.
4. Лучше, чтобы он узнал об этом от (par) тебя, чем от меня.
5. Он ни секунды не сомневался, что Жак здесь.
6. Пусть оставит свой номер телефона. Если что-нибудь случится, ей позвонят.
7. Чтобы я мог его спасти, я должен знать все.
8. Ей пришлось настоять, чтобы он согласился отдохнуть немного.
9. Они не тронулись с места (bouger) до тех пор, пока к ним не пришли на помощь.
10. Она подождала, чтобы дождь немного утих (se calmer), и устремилась к метро.
11. Она согласилась прийти при условии, что ее друзья

Практический курс основного иностранного языка
Французский язык
Практическая грамматика
Юнита 8

Редакторы: Н.Б. Питерских, А.В. Блинов
Операторы компьютерной верстки: О.А. Москвитин, В. С. Левшанов

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.1998	Сдано в печать
НОУ “Современный Гуманитарный Институт”	Заказ
Тираж	
